

AND

Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-767 *Plus* BT-Ci

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions
Traduction

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones
Traducción

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni
Traduzione

ITALIANO

Bedienungsanleitung
Übersetzung

DEUTSCH

Gebruiksaanwijzing
Vertaling

Nederlands



Bluetooth®

Continua™ CERTIFIED

Indice

Ai Nostri cari clienti	2
Norme precauzionali.....	2
Precauzioni.....	2
Identificazione delle parti	5
Simboli	6
Utilizzo del monitor	8
Come installare/Cambiare le batterie	8
Come collegare il tubo di aria	8
Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica.....	8
Funzione wireless	9
Trasmissione <i>Bluetooth</i> ®	9
Associazione/Disassociazione	10
Come scegliere il bracciale corretto.....	12
Applicazione del bracciale.....	13
Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette	13
Misurazione	13
Dopo la misura	13
Misurazioni.....	14
Misurazione standard	14
Misurazione della pressione sistolica desiderata	15
Note per una misurazione corretta.....	15
Cosa è un battito cardiaco irregolare	16
Indicatore a barre di pressione.....	16
Parlando di pressione sanguigna.....	17
Cosa si intende per pressione sanguigna?	17
Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?.....	17
Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?	17
Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS" ..	17
Variazioni della pressione sanguigna	17
Localizzazione guasti	18
Manutenzione.....	19
Dati tecnici	19

Ai nostri cari clienti

Congratulazioni per l'acquisto del nostro Monitor della Pressione Sanguigna A&D, uno dei dispositivi più avanzati che sia disponibile attualmente nel mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto Vi aiuterà a controllare la Vostra pressione sanguigna ogni giorno.

Vi raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzarlo per la prima volta.

Il marchio denominativo *Bluetooth®* e i relativi loghi sono marchi di fabbrica registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi è concesso in licenza a A&D. Gli altri marchi di fabbrica e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

Norme precauzionali

- Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità **CE**0123. (0123: Numero di riferimento dell'ente certificatore)
- Il fabbricante, A&D Company, Limited dichiara che il tipo di apparecchiatura radio UA-767PBT-Ci è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
http://www.aandd.jp/products/manual/manual_medical.html
- Il dispositivo è conforme alla sezione 15 delle normative FCC e contiene FCC ID POOWML-C40.
- Conformità alle Industria il Canada.
IC: 4250A-WMLC40.
- Il dispositivo è un dispositivo medico certificato Continua e supporta la tecnologia wireless *Bluetooth®*.
- Il presente dispositivo deve essere utilizzato da parte di persone adulte, non di neonati o bambini.
- Ambiente di utilizzo. Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo da parte dell'utente in ambienti di assistenza sanitaria domestici.
- Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.

Precauzioni

- Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- Pulire il dispositivo e il bracciale utilizzando un panno morbido e asciutto o un panno inumidito con acqua e detergente neutro. Non utilizzare mai alcool, benzene, solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire il dispositivo o il bracciale.

- Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o di riporre il tubo avvolto per lunghi periodi, poiché quanto sopra potrebbe ridurre la durata dei componenti.
- Il dispositivo ed il bracciale a pressione non sono impermeabili. Evitare che pioggia, sudore ed acqua possano inumidirli.
- Non sostituire le batterie durante l'utilizzo del dispositivo.
- Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, telefoni cellulari, macchinari a raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltiti in conformità alle normative in vigore.
- Quando si utilizza l'alimentatore a rete elettrica, assicurarsi che questo sia facilmente scollegabile dalla presa elettrica in caso di necessità.
- Quando si riutilizza il dispositivo, verificare che sia pulito.
- Non modificare il dispositivo. L'apporto di modifiche può causare incidenti o danni al dispositivo stesso.
- Per misurare la pressione sanguigna, il braccio deve essere stretto dal bracciale a una pressione sufficiente a interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ciò può causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul braccio, in particolare se la misurazione viene ripetuta più volte di seguito. Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.
- Fare attenzione a evitare lo strangolamento accidentale di bambini o infanti con il tubo.
- Durante la misurazione non attorcigliare il tubo prolunga, in quanto potrebbero verificarsi delle lesioni dovute alla pressione continua nel bracciale.
- La misurazione troppo frequente della pressione sanguigna può causare problemi a causa dell'interferenza con il flusso sanguigno. In caso di uso ripetuto del dispositivo, assicurarsi che il funzionamento del misuratore non comporti una prolungata compromissione della circolazione sanguigna.
- Non sono stati condotti test clinici sui neonati e le donne in gravidanza. Non usare su neonati o donne in gravidanza.
- Se si è stati sottoposti a mastectomia, rivolgersi a un medico prima di utilizzare il dispositivo.
- Evitare che i bambini usino il dispositivo senza sorveglianza e tenere il dispositivo fuori dalla loro portata. In caso contrario, si potrebbero causare incidente o danni.
- Presenta piccole parti che possono causare soffocamento se ingerite inavvertitamente dai bambini.
- I dispositivi per la comunicazione wireless, come i dispositivi delle reti domestiche, i telefoni cellulari, i telefoni cordless e le loro stazioni base, i walkie-talkie possono interferire con il funzionamento di questo Monitor della Pressione Sanguigna. È quindi opportuno tenerlo a una distanza minima di 30 cm da tali dispositivi.
- Non toccare contemporaneamente le batterie, la presa jack C.c. e il paziente. Si potrebbero causare scosse elettriche.
- Scollegare l'adattatore C.a. quando non lo si usa durante la misurazione.

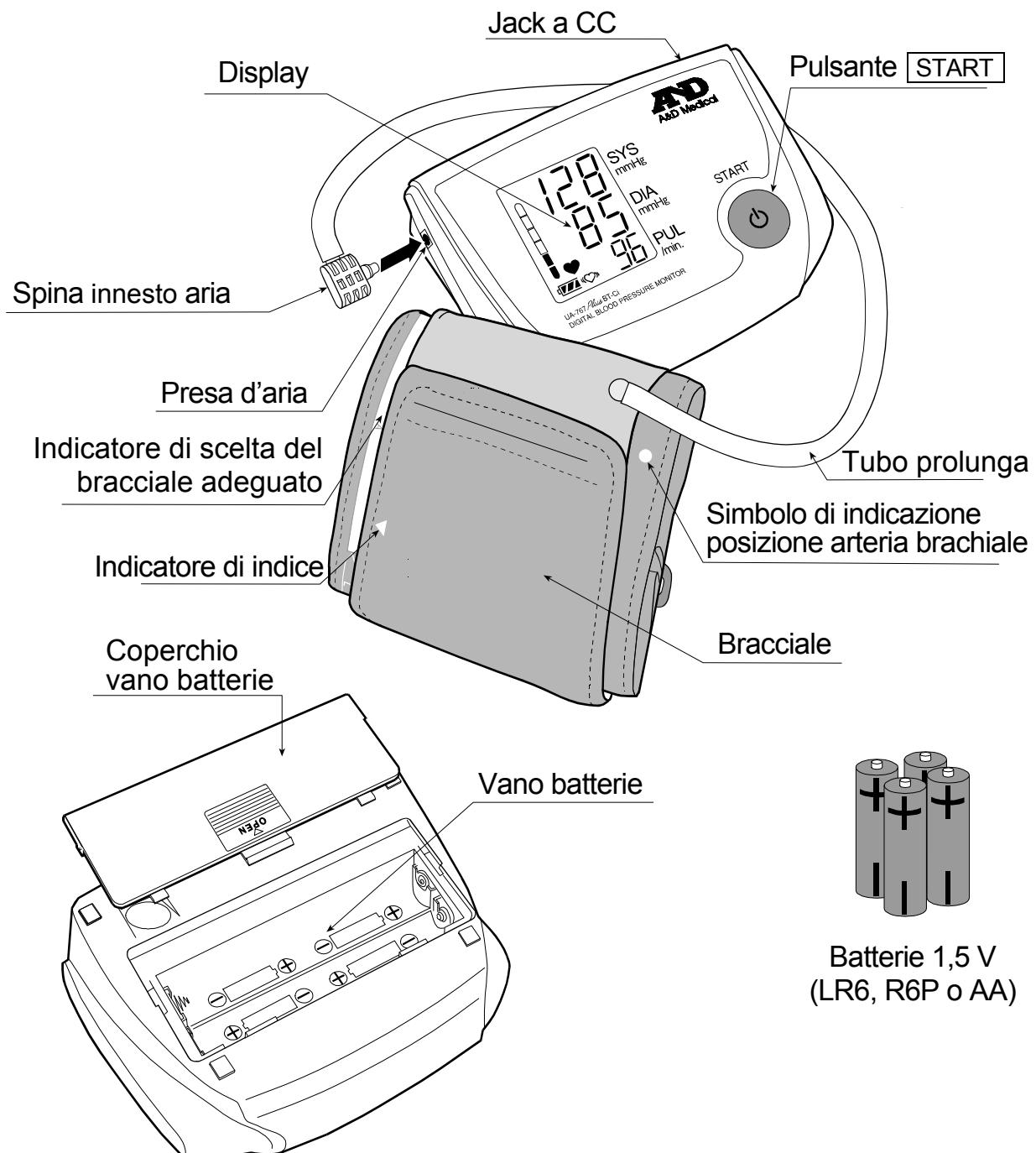
- L'utilizzo di accessori non indicati in questo manuale potrebbe compromettere la sicurezza.
- In caso di cortocircuito della batteria, la suddette potrebbe riscaldarsi e causare potenzialmente delle ustioni.
- Consentire al dispositivo di adattarsi all'ambiente circostante, prima dell'uso (circa un'ora).
- Non gonfiare senza avvolgere il bracciale attorno al braccio.

Controindicazioni

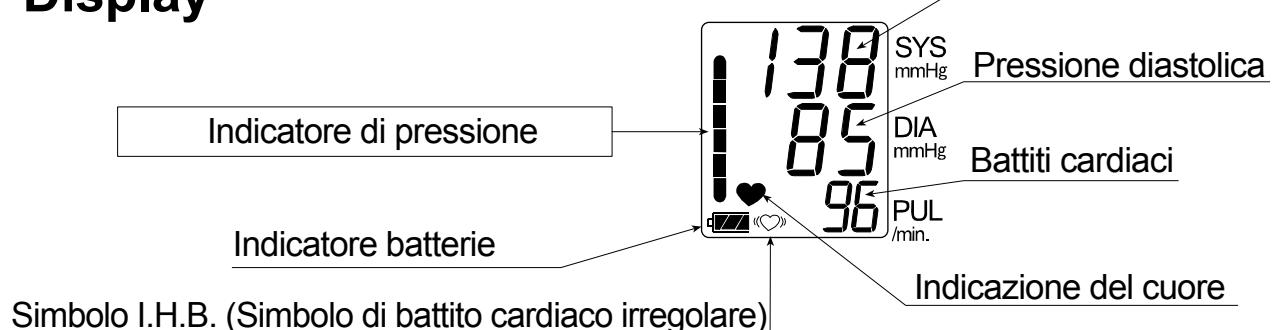
Di seguito sono indicate le precauzioni da osservare per il corretto utilizzo del dispositivo.

- Non applicare il bracciale a un paziente già collegato a un altro dispositivo medico. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- Le persone affette da grave deficit circolatorio al braccio devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, al fine di evitare problemi medici.
- Non eseguire auto-diagnosi dei risultati delle misurazioni, né iniziare trattamenti in autonomia. Per la valutazione dei risultati ed eventuali trattamenti, rivolgersi sempre al medico.
- Non applicare il bracciale se il braccio presenta ferite non cicatrizzate.
- Non applicare il bracciale in caso di terapia con flebo o trasfusioni di sangue eseguite al braccio del paziente. Pericolo di lesioni o incidenti.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Pericolo di esplosione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti con concentrazioni molto elevate di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno. Pericolo di incendio o esplosione.

Identificazione delle parti



Display



Simboli

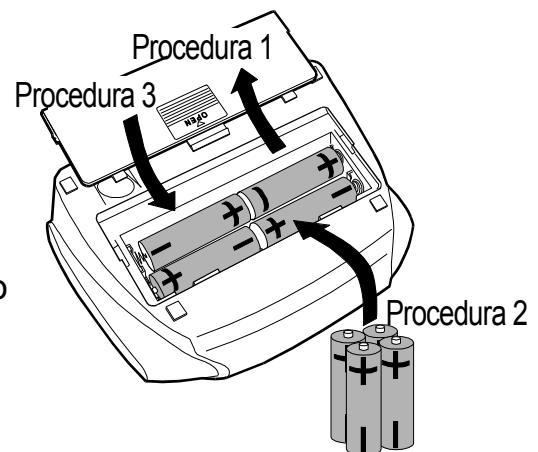
Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
	Modalità standby e accensione	_____
	Guida all'installazione delle batterie	_____
	Corrente continua	_____
	Tipo BF: dispositivo, bracciale e tubetti sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche.	_____
	Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggiante durante il rilevamento della frequenza cardiaca.	La misurazione è in corso. Rimanere fermi il più possibile
	Simbolo di battito cardiaco irregolare Indicazione visualizzata se viene rilevato un battito cardiaco irregolare. Potrebbe illuminarsi se viene rilevata una leggerissima vibrazione come un brivido o un tremore.	_____
	BATTERIE CARICHE Indicatore dell'alimentazione della batteria durante la misurazione	_____
	BATTERIE SCARICHE Qualora lampeggi, indica che le batterie sono scariche	Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie.
	Valore della pressione irregolare, a causa di movimenti durante la misurazione.	Rieseguire la misurazione. Mantenersi quanto possibile fermi durante la misurazione.
	Le misurazioni sistoliche e diastoliche rientrano nel valore di 10 mmHg l'una dall'altra.	Allacciare adeguatamente il bracciale e rieseguire la misurazione.
	Il valore di pressione non è aumentato durante l'gonfiamento	
	Il bracciale non è allacciato in modo corretto.	
	ERRORE VISUAL. POLSO Il battito non è stato rilevato in modo corretto	
	L'associazione o la disassociazione non è stata eseguita correttamente.	Rimuovere e reinserire le batterie. Provare ad eseguire di nuovo l'associazione o la disassociazione.
	Associazione in corso	_____
	Disassociazione in corso	_____
	Associazione o disassociazione completata	_____
	Pressione sistolica del sangue in mmHg	_____
	Pressione diastolica del sangue in mmHg	_____
	Battiti cardiaci al minuto	_____

	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici.	_____
	Produttore	_____
	Rappresentante UE	_____
	Data di produzione	_____
	Etichetta Direttiva WEEE	_____
	Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni	_____
SN	Numero di matricola	_____
	Polarità del jack a CC	_____
IP	Simbolo internazionale di protezione	_____
	Tenere asciutto	_____
	Indica livelli generalmente elevati e potenzialmente pericolosi di radiazioni non ionizzanti o dispositivi e sistemi, ad esempio nell'area medica, che comprendono trasmettitori RF o che applicano intenzionalmente energia elettromagnetica a radiofrequenza a scopi diagnostici o curativi.	_____

Utilizzo del monitor

Come installare/Cambiare le batterie

1. Spostare il coperchio del vano batterie in alto per aprirlo.
 2. Rimuovere le vecchie batterie ed inserire le nuove batterie nel vano batterie, procedendo come mostrato, rispettando le polarità (+) e (-).
 3. Spostare il coperchio del vano batterie in basso per chiuderlo.
- Utilizzare solo le batterie LR6, R6P o AA.

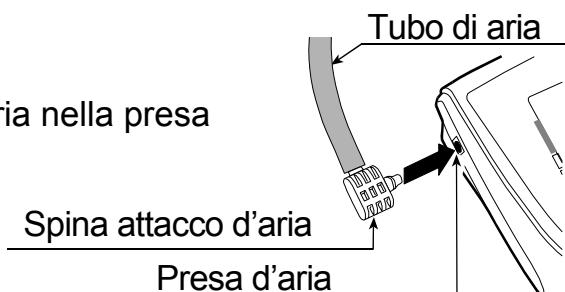


ATTENZIONE

- Inserire le batterie come indicato nello scompartimento della batteria. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- Quando  (simbolo BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, sostituire tutte le batterie. Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie, onde evitare di ridurre la durata delle batterie o causare malfunzionamenti del dispositivo.
- Il simbolo  (simbolo BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie scariche.
- La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di basse temperature. In genere, quattro batterie LR6 nuove durano circa sei mesi se utilizzate per due misurazioni al giorno.
- Togliere le batterie nel caso in cui il dispositivo non debba essere utilizzato per lunghi periodi. Le batterie potrebbero infatti essere soggette a perdite, causando quindi dei malfunzionamenti.
- Utilizzare solamente le batterie di tipo specificato. Le batterie fornite in dotazione al dispositivo sono a solo scopo di prova delle prestazioni del monitor e la loro durata potrebbe essere breve.

Come collegare il tubo di aria

Inserire fermamente la spina attacco d'aria nella presa dell'aria.

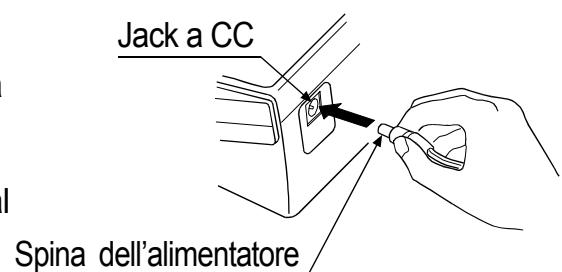


Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica

Inserire la spina dell'alimentatore nel jack a CC.

Inserire successivamente l'alimentatore nella presa elettrica.

- Utilizzare l'alimentatore a rete elettrica specificato. (Consultare pagina 20.)
- Per scollegare l'alimentatore dalla presa elettrica, afferrare e rimuovere il corpo dell'alimentatore dalla presa.
- Per scollegare la spina dell'alimentatore dal Misuratore Elettronico Della Pressione Arteriosa, afferrare ed estrarre la spina dell'alimentatore dal misuratore.



Utilizzo del monitor

Funzione wireless

ATTENZIONE

- Nella remota eventualità che il presente monitor provochi interferenze di onde radio in una stazione wireless diversa, cambiare l'ubicazione in cui viene utilizzato il presente monitor o interromperne immediatamente l'uso.
- Accertarsi di utilizzarlo in un'ubicazione che offra una buona visibilità tra i due dispositivi che si desidera connettere. La distanza di connessione viene ridotta dalla struttura degli edifici o da altri ostacoli. In particolare, la connessione potrebbe risultare impossibile quando si utilizzano i dispositivi dai lati opposti di strutture in cemento armato.
- Non utilizzare la connessione *Bluetooth*® nel raggio d'azione di una LAN wireless o di altri dispositivi wireless, in prossimità di dispositivi che emettano onde radio, ad esempio microonde, in ubicazioni in cui siano presenti numerosi ostacoli o in altre ubicazioni in cui la potenza del segnale sia bassa. In caso contrario, si potrebbero provocare frequenti perdite di connessione, velocità di comunicazione estremamente basse ed errori.
- L'utilizzo in prossimità di un dispositivo LAN wireless IEEE802.11g/b/n potrebbe provocare il verificarsi di un'interferenza reciproca, che potrebbe risultare in velocità di comunicazione ridotte o che potrebbe impedire la connessione. In questo caso, disattivare l'alimentazione del dispositivo che non si intende utilizzare, oppure utilizzare il monitor in un'ubicazione diversa.
- Qualora il monitor non si connetta normalmente quando viene utilizzato in prossimità di una stazione wireless o di una stazione di trasmissione, utilizzare il monitor in un'ubicazione diversa.
- A&D Company, Limited non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni sostenuti a causa di impedimenti al funzionamento o di perdite di dati, e così via, che si verifichino attraverso l'utilizzo del presente prodotto.
- Non è garantita la connessione del presente prodotto con tutti i dispositivi compatibili *Bluetooth*®.

Trasmissione *Bluetooth*®

Il presente prodotto è dotato di una funzione wireless *Bluetooth*®, ed è in grado di connettersi con i dispositivi *Bluetooth*® seguenti.

Dispositivi *Bluetooth*® che possono essere connessi:

- Dispositivi che siano stati certificati da Continua
- iPhone, iPad, iPod
- Applicazioni e dispositivi che siano compatibili con le specifiche di SSP e di A&D

Ciascun dispositivo necessita di un'applicazione per ricevere i dati.

Per informazioni sui metodi di connessione, consultare il manuale di ciascun dispositivo.



Un dispositivo *Bluetooth*® riporta il logo relativo stampato su di esso.



Un dispositivo che è stato certificato da Continua riporta tale logo.



iPhone, iPad e iPod sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altre nazioni.

Utilizzo del monitor

Associazione/Disassociazione

Affinché un dispositivo *Bluetooth®* possa comunicare con un dispositivo diverso specifico, è necessario associarlo con quest'ultimo. Qualora il presente monitor venga associato con un dispositivo ricevente dall'inizio, i dati delle misurazioni vengono trasmessi automaticamente al dispositivo ricevente ogni volta che viene effettuata una misurazione.

Per annullare l'associazione, è necessario effettuare la disassociazione.

Avvertenze per l'associazione

- Quando si intende eseguire l'associazione, accertarsi di spegnere tutti gli altri dispositivi *Bluetooth®*. Non è possibile associare più dispositivi contemporaneamente. Qualora il dispositivo ricevente non riesca a ricevere i dati delle misurazioni, provare a eseguire di nuovo l'associazione.
- È possibile associare due dispositivi riceventi con un singolo monitor. La comunicazione è possibile con uno dei dispositivi riceventi. Qualora venga associato un terzo dispositivo ricevente, il dispositivo diverso da quello connesso più di recente viene disassociato per consentire l'associazione del nuovo dispositivo.
- Alcune applicazioni potrebbero consentire l'associazione con un solo dispositivo.

Per associare o disassociare il monitor con un dispositivo ricevente compatibile *Bluetooth®*, attenersi alla procedura seguente. Fare anche riferimento al manuale del dispositivo ricevente. Qualora venga fornita una procedura guidata di associazione, utilizzare tale procedura.

Procedura di associazione

1. Attenersi alle istruzioni nel manuale del dispositivo ricevente per commutarlo sullo stato che consenta l'associazione. Quando si intende associare il presente monitor, posizionarlo il più vicino possibile al dispositivo ricevente con cui si intende associarlo.
2. Installare le batterie o collegare l'alimentatore a rete elettrica come descritto a pagina 8.
Il monitor visualizza l'indicazione “pr”.
Il monitor si dispone in uno stato in cui è rilevabile dal dispositivo ricevente per circa due minuti.
3. Il monitor visualizza l'indicazione “end” per indicare che l'associazione è stata completata.
4. Qualora venga visualizzata l'indicazione “err10” o l'associazione non abbia esito positivo, rimuovere le batterie o scollegare l'alimentatore a rete elettrica e ripetere le operazioni da 1 a 3.
5. Seguire le istruzioni del manuale del dispositivo ricevente da associare per cercare, selezionare ed eseguire l'associazione con il presente monitor. Qualora il dispositivo ricevente richieda un codice PIN, immettere

Pr

End

"39121440".

Utilizzo del monitor

Procedura di disassociazione

1. Tenere premuto il pulsante **START** fino alla visualizzazione dell'indicazione "upr".
2. Premere di nuovo il pulsante **START**. La disassociazione viene eseguita.
3. Il monitor visualizza l'indicazione "end" per indicare che la disassociazione è stata completata.
Quando sono associati due dispositivi riceventi, entrambi i dispositivi vengono disassociati.
4. Qualora venga visualizzata l'indicazione "err10" o "err11", o la disassociazione non abbia avuto esito positivo, ripetere le operazioni da 1 a 3.

upr

end

Distanza di comunicazione

La distanza di comunicazione tra il presente monitor e il dispositivo ricevente dipende dalla classe di potenza di trasmissione *Bluetooth®* in uscita del dispositivo ricevente.

Quando il dispositivo ricevente è un dispositivo *Bluetooth®* di Classe 1: meno di 100 m
Quando il dispositivo ricevente è un dispositivo *Bluetooth®* di Classe 2: meno di 10 m

Questa distanza si riduce in base alle condizioni dell'ambiente circostante, pertanto accertarsi di verificare che la distanza sia sufficientemente ridotta da consentire l'effettuazione di una connessione dopo aver completato la misurazione.

Memoria

Nei casi in cui il dispositivo ricevente non riesca a ricevere i dati della misurazione, questi ultimi vengono archiviati temporaneamente nella memoria del monitor. I dati archiviati nella memoria vengono trasferiti alla successiva connessione effettuata con esito positivo con il dispositivo ricevente.

È possibile memorizzare un totale di 200 gruppi di dati di misurazione. Quando la quantità di dati supera i 200 gruppi, i dati più vecchi vengono eliminati e vengono memorizzati i dati più nuovi.

La quantità di dati che può essere memorizzata temporaneamente può variare a seconda dell'applicazione.

Tempo

Il presente monitor dispone di un orologio incorporato. La data e l'ora in cui è stata effettuata una misurazione sono incluse nei dati di misurazione.

L'orologio incorporato è progettato per essere regolato automaticamente sincronizzandolo con l'orologio di un dispositivo ricevente. Consultare le specifiche del dispositivo ricevente.

Il presente monitor non dispone di alcuna funzione di regolazione dell'orologio.

Utilizzo del monitor

Come scegliere il bracciale corretto

L'uso della dimensione corretta di un bracciale è importante per una lettura precisa. Se il bracciale non presenta la dimensione corretta, la lettura potrebbe produrre un valore incorretto della pressione sanguigna.

- La dimensione del braccio è stampata su ogni bracciale.
- Il simbolo ▲ e l'indicatore di scelta del bracciale adeguato determinano se è stato utilizzato il bracciale corretto. (Riferirsi alla sezione "Simboli stampati sul bracciale".)
- Se il simbolo ▲ è posizionato fuori dal range, si raccomanda l'acquisto di un bracciale appropriato (consultare la tabella sottostante).
- Il bracciale è un prodotto di normale consumo. In caso di usura, acquistarne uno nuovo.

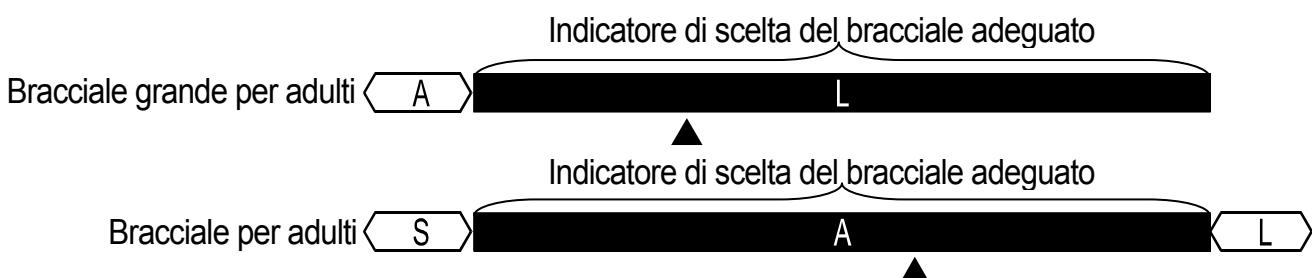
Dimensione del braccio	Dimensione raccomandata del bracciale	Numero di catalogo
31 cm a 45 cm	Bracciale grande per adulti	CUF-F-LA
22 cm a 32 cm	Bracciale per adulti	CUF-F-A

Determinazione circonferenza del braccio: si misura a metà tra spalla e gomito.

Nota: il UA-767 *Plus* BT-Ci non è indicato per l'uso con il bracciale piccolo per adulti.

Simboli stampati sul bracciale

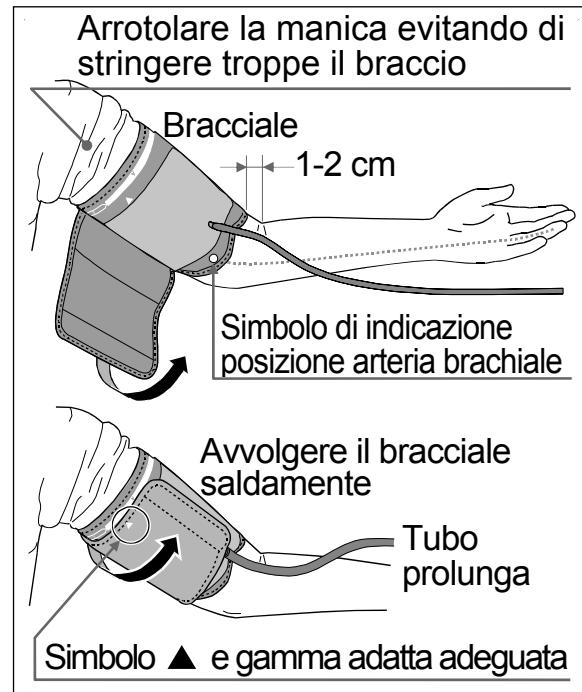
Simboli	Funzione/Significato	Azione raccomandata
●	Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale	Posizionare il simbolo ● sull'arteria del braccio o in allineamento con il dito anulare nella parte interna del braccio.
▲	Indice	_____
REF	Numero di catalogo	_____
A	Gamma adatta a bracciale per adulti. È stampato sul bracciale per adulti.	_____
L	Gamma superiore stampata sul bracciale per adulti.	Utilizzare il bracciale grande per adulti anziché il bracciale per adulti
L	Gamma adatta a bracciale grande per adulti. È stampato sul bracciale grande per adulti.	_____
S	Gamma inferiore stampata sul bracciale per adulti.	_____
A	Gamma inferiore stampata sul bracciale grande per adulti.	Utilizzare il bracciale per adulti anziché il bracciale grande per adulti.
LOT	Numero di lotto	_____



Utilizzo del monitor

Applicazione del bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno al braccio superiore, a circa 1 - 2 cm sopra la piega del gomito, come indicato nella figura a lato. Applicare il bracciale direttamente a contatto con la pelle, in quanto i vestiti possono causare errori nella misura.
2. La compressione al braccio causata da un'avvolgimento troppo stretto della manica della camicia, può causare una misura errata.
3. Verificare che il simbolo ▲ è all'interno del range di selezione.



Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette

A garanzia della miglior precisione nelle misurazioni della pressione sanguigna:

- Sedersi comodamente su una sedia. Appoggiare il braccio sul tavolo. Non incrociare le gambe. Tenere i piedi appoggiati al suolo e raddrizzare il dorso.
- Prima di procedere alla misurazione, rilassarsi per 5-10 minuti.
- Mettere il bracciale alla stessa altezza del vostro cuore.
- Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizio fisico o aver fatto il bagno. In tali casi, riposare per venti-trenta minuti prima di procedere alla misurazione.
- Provare a misurare la vostra pressione sanguigna quotidianamente, approssimativamente alla stessa ora.

Misurazione

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere decisamente. (Non preoccuparsi)

Dopo la misura

Dopo la misurazione, premere il pulsante di **START** (AVVIO) per spegnere lo strumento. Rimuovere il bracciale e registrare i vostri dati.

Nota: L'apparecchio prevede una funzione d'interruzione automatica dell'alimentazione, che disattiva automaticamente l'alimentazione, un minuto dopo la misurazione.

E' consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.

Misurazioni

Il modello UA-767 *Plus* BT-Ci è stato progettato per rilevare le pulsazioni e per gonfiare automaticamente il bracciale a livello della pressione sistolica.

Nel caso in cui si preveda che la propria pressione sistolica superi 230 mmHg, leggere la sezione "Misurazione della pressione sistolica desiderata" riportata alla pagina successiva.

Misurazione standard

1. Posizionare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro). Durante la misurazione, stare fermi il più possibile.
2. Premere il pulsante **START** (AVVIO). Tutte le parti del display vengono visualizzate. Poi la visualizzazione cambierà come indicato nella figura riportata sulla destra, mentre si avvia la misurazione. Il bracciale a pressione inizierà a gonfiarsi. È normale sentirlo stringere fortemente. Un indicatore a barre di pressione viene visualizzato come illustrato nella figura a destra, mentre si gonfia.
Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, desideriate sospendere la pressione di gonfiamento, premere nuovamente il pulsante **START** (AVVIO).
3. Una volta completata la fase di gonfiamento, lo sgonfiamento si avverrà automaticamente ed il simbolo  (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevato il polso, il simbolo lampeggerà ad ogni battito cardiaco.
Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione corretta, il dispositivo inizierà automaticamente a rigonfiarsi.
4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzate le letture relative alla pressione sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca. Il bracciale a pressione espellerà l'aria residua e si sgonfierà completamente.
5. Premere nuovamente il pulsante **START** (AVVIO) per disattivare l'alimentazione.

Nota: E' consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.

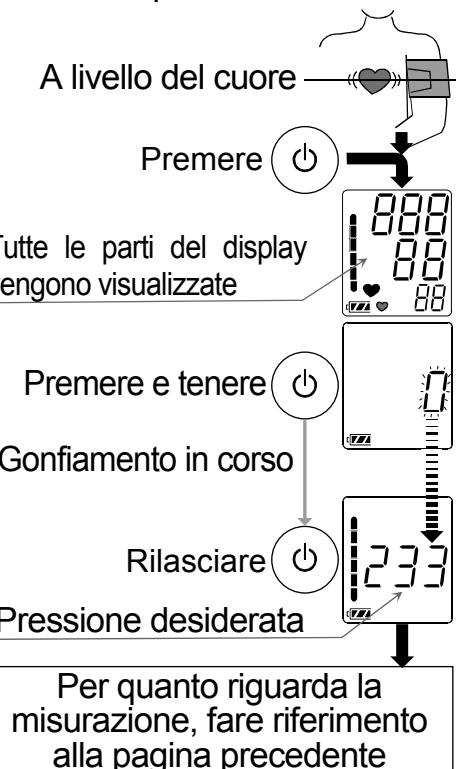


Misurazioni

Misurazione della pressione sistolica desiderata

Attenersi alla presente procedura qualora si preveda che la pressione sistolica superi 230 mmHg.

1. Sistemare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro).
2. Premere il pulsante **START** (AVVIO).
3. Premere e tenere premuto il pulsante **START** (AVVIO) finché sarà visualizzato un numero tra 30 e 40 mmHg superiore a quelle della pressione sistolica prevista.
4. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante **START** (AVVIO), la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.



Note per una misurazione corretta

- Sedersi in una posizione comoda. Appoggiare il braccio su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore.
- Rilassarsi per circa cinque - dieci minuti prima di effettuare una misurazione. Se siete eccitati o depressi, la situazione influirà sulla misurazione, con un valore di lettura più alto (o più basso) rispetto al valore della pressione sanguigna normale e la frequenza cardiaca sarà più alta del normale.
- La pressione sanguigna di un soggetto varia costantemente, secondo quello che sta facendo e quello che ha mangiato. Ciò che avete bevuto può avere un effetto molto forte e veloce sulla vostra pressione sanguigna.
- Questo apparecchio basa le relative misurazioni sul battito del cuore. Se avete un battito molto debole o irregolare del cuore, l'apparecchio può avere delle difficoltà per determinare la vostra pressione sanguigna.
- Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. Vedi Pagina 6 per la descrizione dei simboli.
- Questo dispositivo deve essere gestito da persone adulte. Consultare il vostro medico prima di utilizzare questo apparecchio su un bambino. Un bambino non deve utilizzare questo apparecchio senza la supervisione di un adulto.
- Le prestazioni del monitor della pressione sanguigna automatico possono essere influenzate da un eccesso di temperatura o umidità o dall'altitudine.

Cosa è un battito cardiaco irregolare

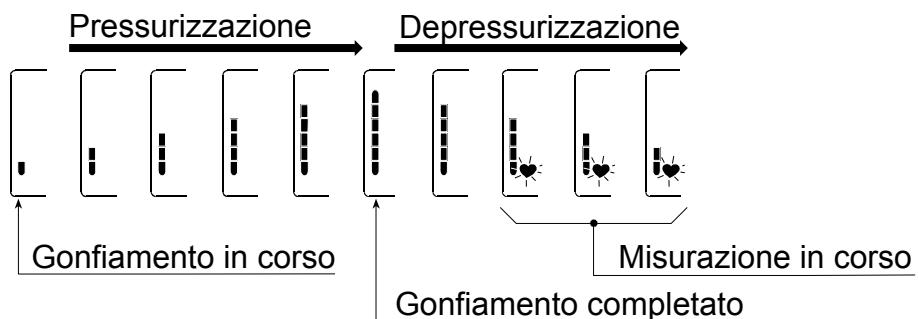
Il Monitor della Pressione Sanguigna modello UA-767^{Plus} BT-Ci fornisce le misurazioni della pressione sanguigna e del battito cardiaco anche se si verifica un battito irregolare.

Un battito cardiaco irregolare viene definito come un battito del polso che varia di 25% dalla media di tutti i battiti cardiaci durante la misurazione della pressione sanguigna. È importante rilassarsi, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni.

Nota: Se si visualizza spesso il simbolo (⌚) si raccomanda di rivolgersi al medico.

Indicatore a barre di pressione

L'indicatore controlla il progresso della pressione durante la misurazione.



Parlando di pressione sanguigna

Cosa si intende per pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione sistolica si verifica nel momento in cui il cuore si contrae. La pressione diastolica si verifica quando il cuore si dilata.

La pressione sanguigna viene misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione sanguigna naturale è rappresentata dalla pressione base misurata di prima mattina, a riposo e prima di assumere qualsiasi cibo o bevanda.

Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?

L'ipertensione è una pressione sanguigna arteriosa alta rispetto ai livelli normali che, se non sottoposta a controlli, può essere causa di diversi problemi di salute, inclusi attacchi cardiaci.

È possibile tenere sotto controllo l'ipertensione variando lo stile di vita, evitando situazioni di stress, con appositi farmaci secondo prescrizione medica.

Per prevenire l'ipertensione o per tenerla sotto controllo:

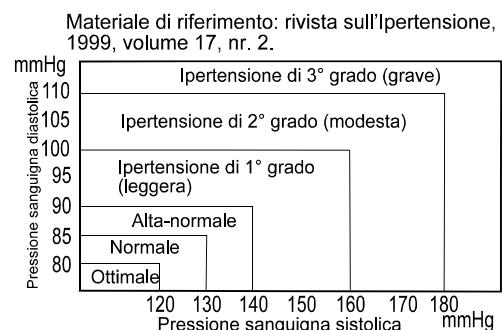
- Non fumare.
- Eseguire esercizi a cadenza regolare.
- Ridurre l'uso di sale ed evitare cibi grassi.
- Sottoporsi a check-up fisici regolari.
- Mantenere il proprio peso a livelli ottimali.

Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?

La pressione sanguigna misurata in clinica o presso uno studio medico può essere causa di stati d'ansia che possono portare a letture elevate, con livelli 25 - 30 mmHg superiori rispetto ai livelli riscontrabili in caso di misurazioni eseguite a domicilio. La misurazione eseguita a domicilio riduce gli effetti negativi sulle letture della pressione sanguigna, dovuti a influenze esterne, integra le letture mediche e fornisce uno storico sulla pressione sanguigna più accurato e completo.

Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS"

Gli standard per l'analisi della pressione sanguigna alta, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dal Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS), come mostrato nella tabella di seguito riportata.

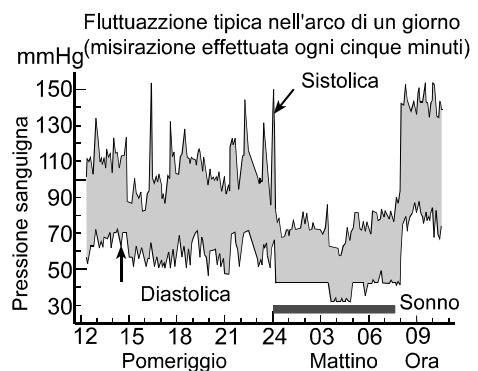


Variazioni della pressione sanguigna

La pressione sanguigna di un paziente può variare notevolmente su base quotidiana o stagionale. Può variare da 30 - 50 mmHg dovuto alle varie circostanze durante il giorno. Nei pazienti soggetti ad ipertensione, le variazioni sono anche più pronunciate.

Normalmente, la pressione sanguigna aumenta durante il lavoro o sbalza e scende ai minimi livelli durante il sonno. Pertanto, evitare di preoccuparsi eccessivamente dei risultati della misurazione.

Effettuare le misurazioni quotidianamente, alla stessa ora, procedendo come descritto nel presente manuale per conoscere la propria pressione sanguigna normale. L'esecuzione di molte letture permette di ottenere uno storico sulla pressione sanguigna più completo. Annotare la data e l'ora della registrazione della pressione sanguigna. Consultare il medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione sanguigna.



Localizzazione guasti

Problema	Causa probabile	Misura correttiva
Sul display, non viene visualizzato nulla, nemmeno all'accensione.	Le batterie sono scariche.	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.
	I poli delle batterie sono posizionati in modo errato.	Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo combacino con quelli indicati sul bracciale.
Il bracciale non si gonfia.	Il voltaggio delle batterie è troppo basso.  (simbolo di BATTERIA SCARICA) lampeggiava. [In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato].	Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.
Il dispositivo non esegue la misurazione. Le letture mostrano valori eccessivamente alti o bassi.	Il bracciale non è fissato in modo adeguato.	Fissare il bracciale in modo adeguato.
	Durante la fase di misurazione, avete mosso il braccio o il corpo.	Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e tranquilli.
	La posizione del bracciale non è corretta.	Sedersi comodamente e rimanere fermi. Appoggiare il braccio su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto e con il bracciale alla stessa altezza del cuore.
	_____	Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare delle difficoltà nel determinare la pressione sanguigna.
Vari	Il valore è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico.	Far riferimento alla sezione "Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?"
	_____	Rimuovere le batterie. Riposizionarle correttamente e rieseguire la misurazione.

Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.

Manutenzione

Non aprire il dispositivo. Include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non riuscite a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni al capitolo Localizzazione guasti, richiedete un servizio di assistenza al vostro fornitore o al reparto assistenza di A&D. Il gruppo di servizio A&D fornirà delle informazioni tecniche, le unità ed i pezzi di ricambio ai fornitori autorizzati.

Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di controllare lo strumento ogni 2 anni, per garantire funzionamento e precisione attendibili.

Dati tecnici

Tipo	UA-767PBT-Ci
Metodo di misurazione	Misurazione oscillometrica
Range di misurazione	Pressione: 0-299 mmHg Pressione sistolica: 60-279 mmHg Pressione diastolica: 40-200 mmHg Polso: 40-200 battiti/minuto
Precisione della misurazione	Pressione: ± 3 mmHg Polso: $\pm 5\%$
Alimentazione	4 batterie da 1,5V (LR6, R6P o AA) o Alimentatore a rete elettrica TB-233C (non incluso)
Numero di misurazioni	In caso di utilizzo di batterie AA alcaline, circa 450 misurazioni, con un valore di pressione di 180 mmHg a una temperatura ambiente di 23°C
Classificazione	Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna (alimentazione con batterie) / Classe II (alimentazione con alimentatore a rete) In conformità ad ISO81060-2 : 2013
Test clinici	IEC 60601-1-2: 2014
EMD	WML-C40AH (MITSUMI ELECTRIC CO., LTD.)
Comunicazione wireless	Bluetooth Ver.2.1 Classe 1 HDP SSP Certificato Continua Banda di frequenza: da 2402 MHz a 2480 MHz Potenza max in uscita di RF: 20 dBm Modulazione: FHSS
Condizioni d'esercizio	da +10 a +40°C / da 15 a RH 85% / da 800 a 1060 hPa
Condizioni di trasporto/ conservazione	da -20 a +60°C / da 10 a RH 95% / da 700 a 1060 hPa
Dimensioni	Circa 147 (Larghezza) x 64 (Altezza) x 110 (Diametro) mm, bracciale escluso

Peso:	Circa 300 g, batterie escluse
Parte applicata	Bracciale Tipo BF 
Protezione contro l'ingresso di sostanze	Dispositivo: IP20
Vita utile	Dispositivo: 5 anni (se utilizzato sei volte al giorno) Bracciale: 2 anni (se utilizzato sei volte al giorno) Alimentatore a rete elettrica: 5 anni (se utilizzato sei volte al giorno)
Alimentatore opzionale	L'alimentatore ha lo scopo di collegare il monitor della pressione sanguigna a una fonte di alimentazione in ambiente domiciliare. Per l'acquisto, contattare il punto vendita autorizzato A&D. L'alimentatore a rete elettrica deve essere ispezionato o sostituito periodicamente.
TB-233C	

Simboli riportati sull'alimentatore

Simboli	Funzione/Significato
	Per l'uso solo in ambienti interni
	Dispositivo di Classe II
	Fusibile termico
	Fusibile
	Etichetta del dispositivo relativa alla direttiva CE
	Etichetta del dispositivo relativa alla certificazione EAC
	Polarità dello spinotto dell'alimentatore

Accessori venduti separatamente

Bracciale

Numero di catalogo	Dimensione del bracciale	Dimensione del braccio
CUF-F-LA	Bracciale grande per adulti	31 cm a 45 cm
CUF-F-A	Bracciale per adulti	22 cm a 32 cm

Alimentatore a rete elettrica

Numero di catalogo	Spina (tipo di uscita)
TB-233C	Tipo C

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza previa notifica.

La clasificación IP hace referencia a los grados de protección otorgados por los materiales contenidos según la norma CEI 60529. Este dispositivo está protegido contra objetos extraños sólidos de 12 mm de diámetro y más, por ejemplo, un dedo. Este dispositivo no está protegido contra el agua.

AND

 A&D Company, Ltd.

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

Emergo Europe B.V.
Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY
United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

ООО А&Д РУС **ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"**
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司

中国 上海市自由贸易试验区浦东南路855号世界广场32楼C, D室 邮编200120
(32CD, World Plaza, No.855 South Pudong Road, China (Shanghai) Pilot Free Trade Zone,
200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

CE 0123